

「優質養魚場計劃」——水產苗種登記申請
Accredited Fish Farm Scheme – Application for Fry Registration

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

1. 申請人在本申請書內提供個人資料與否，純屬自願，所提供的個人資料只會供漁農自然護理署(漁護署)處理其申請。不過，如申請人未能提供足夠資料，漁護署可能無法處理其申請。The provision of personal data by the applicant in this application form is voluntary. The personal data provided will only be used by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department (AFCD) for processing his application. However, if an applicant does not provide sufficient information, the AFCD may not be able to process his application.
2. 申請人(塘魚養殖戶)獲准加入「優質養魚場計劃」，並不代表其養殖場所佔用土地的合法使用權獲政府確認。申請人必須在加入「優質養魚場計劃」前確保已擁有其養殖場所佔用土地的合法使用權，並須就違法使用土地承擔法律責任。Approval to join the AFFS does not imply that the legal right to use the land occupied by the fish farms of an applicant (pond fish farmer) is legally recognised by the Government. The applicant must ensure that he has the legal right to occupy the land where his fish farms are located before joining the AFFS and shall be liable for any illegal land use.
3. 申請人可查閱或改正所提供的個人資料。查閱或改正個人資料的要求應送交：(a)九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署8樓漁農自然護理署海產養殖發展組(電話：2150 7088)或(b)新界元朗凹頭青山公路27咪漁農自然護理署凹頭漁業辦事處內陸養殖發展組2(電話：2471 9142)。The applicant may access or correct the personal data he provided. Request for access to or correction of personal data should be addressed to: (a) Mariculture Development Section, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 8/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon (Tel.: 2150 7088), or (b) Inland Culture Development Section 2, Au Tau Fisheries Office, Agriculture, Fisheries and Conservation Department, 27 Milestone, Castle Peak Road, Au Tau, Yuen Long, New Territories (Tel.: 2471 9142).

本人(申請人) _____ (優質養魚場編號 _____)
申請登記以下水產苗種為「優質養魚場計劃」的養殖水產品。本人承諾該批水產苗種(魚類)的養殖期不少於登記後180天，而其他養殖水產苗種的養殖期不少於其成長期的一半(視乎個別水產品品種而定)，一如《「優質養魚場計劃」手冊》所規定者；否則，該批水產品不會以「優質養魚場計劃」的品牌出售。

I, (applicant) _____ (AFFS Number _____),
apply to register the following aquatic fry as AFFS aquaculture products. I undertake that the farming period for the batch(es) of aquatic fry (fish) will be no less than 180 days after registration, and the farming period for other aquatic fry will be no less than half of their growth period (depending on the individual species of aquatic products), as specified in the AFFS Manual. Otherwise, the batch(es) of aquatic products will not be sold under the AFFS brand.

投放日期 Release Date	魚排／ 魚塘編號 Fish Raft/ Pond No.	品種名稱 (水產苗種) Species Name (Aquatic Fry)	初時 Initial		現時 Present		備註：水產苗種 來源／育苗場／ 衛生證明書(如有) Remarks: Origin of aquatic fry/hatchery/ health certificate (if any)
			數量 Quantity	重量 Weight	數量 Quantity	重量 Weight	

限閱 Restricted

備註：註冊養殖場須於投放大閘蟹以外的水產苗種14天內或於獲取水產苗種後的首個巡查日(以較早者為準)通知漁護署進行檢查，並提供購買苗種的單據或有關苗種來源的聲明(須由見證人簽署)，以作登記。有關程序詳載於《「優質養魚場計劃」手冊》附件三。大閘蟹苗種必須按照大閘蟹苗種登記制度辦理登記，詳情載於《「優質養魚場計劃」手冊》附件一第A7至A14段。

Remarks: Registered Fish Farms must notify the AFCD for inspection within 14 days of stocking aquatic fry other than hairy crabs or on the first inspection day after obtaining the fry (whichever is earlier), and provide receipts for the fry or a declaration regarding the source of the fry (which must be signed by a witness) for registration. The relevant procedures are set out in Enclosure 3 of the AFFS Manual. Hairy crab fry must be registered in accordance with the Hairy Crab Fry Registration System set out in paragraphs A7 to A14 of Enclosure 1 of the AFFS Manual.

申請人須知 Notes to Applicant

1. 漁護署有權向相關各方索取申請人的資料，以作審批申請之用。The AFCD has the right to obtain the information of the applicant from relevant parties for the purpose of application approval.
2. 申請人須提供相關證明文件正本以作核實用途。The applicant must provide original supporting documents for verification.
3. 申請人如沒有妥善管理養殖場或被發現屢次出現管理不善情況或違反《「優質養魚場計劃」手冊》的規定(例如使用禁用獸藥等)，漁護署有權撤銷註冊養殖場的註冊。If the applicant does not properly manage the farms or is found to have repeated instances of mismanagement or violations of AFFS Manual (such as using non-permitted veterinary drugs), the AFCD has the right to revoke the registration of his Registered Fish Farms.
4. 根據《防止賄賂條例》(第 201 章)的規定，向公職人員提供任何利益作為誘使或報答其在職務上作出或不作出任何行為，即屬違法。It is an offence to offer any advantage to a public servant as an inducement to or a reward for performing or abstaining from performing any act in his capacity as a public servant under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201).

申請人簽署
Signature of Applicant

日期
Date

(只供部門職員填寫) (For Official Use Only)

經審查申請人所提供的資料和文件後，現 * 建議／不建議 批准上述水產苗種登記申請。

After reviewing the information and documents provided by the applicant, the above application for fry registration is * recommended / not recommended.

審查人備註

Reviewing Officer's remarks

審查人姓名
Name of

Reviewing Officer

職位

Post

審查人簽署

Signature of

Reviewing Officer

日期

Date

經審核後，上述水產苗種登記申請 * 已獲批准／不獲批准。

After vetting, the above application for fry registration is * approved / not approved.

批核人備註

Approving Officer's remarks

批核人姓名

Name of

Approving Officer

職位

Post

批核人簽署

Signature of

Approving Officer

日期

Date

* 請將不適用的刪去 Please delete whichever is inapplicable